

Levantine Arabic transcript:

المرأة: كرم الضيافة ينبع من الشخص نفسه عادةً، لكن معروف في عاداتنا العرب، بقولوا حتى، بيضربوا المثل بشخص أسمو حاتم الطائي. حاتم الطائي هذا كان من أكرم الناس لدرجة يقولوا في يوم من الأيام أنو أجو ضيوف عندو وما في عندو إلا ناقة أو إلي هي معروف أهميتها بالنسبة إلهم فكيف أنوا ذبحها وطعماها لضيوفوا ولا إنو يطلع ضيوفوا بدون طعام. عادة الكرم موجود بجميع العائلات حتى لو أنو الواحد عندو فنجان قهوة بقدّم فنجان قهوة، لو عندو كاسة الشاي بقدّم كاسة الشاي، لو أي شئ موجود عندو بالبيت بقدر يضيفوا بيضيفوا. فمفيش بيت يعني إلا يحاول الواحد أقصى جهودا بؤوم (يقوم) بقيام بالضيافة لهشخص اللي قدم يزوروا.

English translation:

Woman: hospitality stems from someone's inner nature. Usually, however, it's known to be the Arabs' custom. They even make an ideal of a man called Hatem el-Ta'ee.¹ Hatem el-Ta'ee was the most generous among people, to the extent that one day he received guests and he had nothing but a camel, which was very important for him ... and how he slaughtered it and fed it to his guests instead of having them leave with no food. Usually generosity is found among all families. Even if one has only a cup of coffee, he serves a cup of coffee; if he has a cup of tea, he serves this cup of tea. One uses anything he has in his home to welcome others. So there is no home ... ah ... I mean one tries his best to be hospitable to a person who came to visit.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ Hatem el-Ta'ee was the most generous and hospitable man known in the Arabic history. He lived shortly before the appearance of Islam.